

CUSTOMER ACCOUNT INFORMATION SHEET - INDIVIDUAL
 个人账户信息表

 Date 日期: _____

For Bank's Use Only 只供银行使用	
CIF #	_____
Branch	MANILA

Please fill in the form below. If not applicable, please write N/A.

1. Customer Particulars 客户资料			
Account Holder 账户持有人	Name (as per ID/Passport) 全名 (如身份证/护照)	Family Name 姓:	
		Middle Name 中间名:	
		Given Name 名:	
ID Type 证件类型		ID Number 证件号码	
ID Issue Date 证件签发日期(年/月/日)	YYYY/MM/DD	ID Expiry Date 证件到期日(年/月/日)	YYYY/MM/DD
Gender 性别	<input type="checkbox"/> Male 男 <input type="checkbox"/> Female 女	Marital Status 婚姻状况	<input type="checkbox"/> Single 单身 <input type="checkbox"/> Married 已婚 <input type="checkbox"/> Divorced 离婚 <input type="checkbox"/> Others If married, please indicate name of spouse:
City and Country/Region of Birth 出生国家/地区/城市		Date of Birth 出生日期(年/月/日)	YYYY/MM/DD
Nationality/Citizenship 国籍	1st Citizenship 国籍	2nd Citizenship 第二国籍	
Residential Address 居住地址	Unit/Room No. _____ Bldg./House No _____ Street _____ Barangay/District _____ City _____ Province/Region _____ Country _____ Post Code 邮编: _____		
Correspondence Address 通讯地址	<input type="checkbox"/> Same as Residential Address above 与上述居住地址相同 <input type="checkbox"/> Unit/Room No. _____ Bldg./House No _____ Street _____ Barangay/District _____ City _____ Province/Region _____ Country _____ Post Code 邮编: _____		
Permanent Address 永久地址	<input type="checkbox"/> Same as Residential Address above 与上述居住地址相同 <input type="checkbox"/> Unit/Room No. _____ Bldg./House No _____ Street _____ Barangay/District _____ City _____ Province/Region _____ Country _____ Post Code 邮编: _____		
Contact No 联络电话 (Pls indicate Country Code, Area Code 请提供国家, 地区代码)	Mobile Phone No. 手机号码: _____ Landline No. 固定电话: _____ Office Phone No. 办公室电话号: _____		
Email Address 电子邮箱地址	(This email address shall be used as the key email address for communications between the Customer and the Bank. Customer is reminded to provide a correct and regularly maintained email address. This is compulsory when applying for e-Statement Services 此电邮地址将作为客户与银行沟通的主要往来通讯电邮。客户须提供正确及经常操作的电邮地址, 申请电子结单服务必须提供。)		
Business/Occupation 职业		Job Title/ Position 职务/ 职位	
Monthly Income (PHP) 月收入 (菲律宾比索)	<input type="checkbox"/> 0-50,000 <input type="checkbox"/> 50,001-100,000 <input type="checkbox"/> 100,001-200,000 <input type="checkbox"/> 200,001-500,000 <input type="checkbox"/> 500,001 or more (Please Specify) 或以上(请说明)		
Employer/ Company/ School Name 雇主/公司/学校名称			Employer/Business Industry (Nature of Business) 雇主/公司行业
Employer/ Business Address 雇主/公司/学校地址	Unit/Room No. _____ Bldg./House No _____ Street _____ Barangay/District _____ City _____ Province/Region _____ Country _____ Post Code 邮编: _____		
Reason for Opening Account in Philippines (for foreigners/non-residents) 在菲律宾开户原因 (针对外国人/非居民)	<input type="checkbox"/> Immigration 移民 <input type="checkbox"/> Study 留学 <input type="checkbox"/> Work 工作 <input type="checkbox"/> Others (Please Specify) 其他 (请		

<p>Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) Self-Certification 外国账户税务合规法案 (FATCA) 自我声明:</p>	<p>The information collected in this section is to comply with FATCA requirements to identify and report United States (U.S.) Persons. 此信息收集是为符合 FATCA 要求, 对“美国人士”做出识别及申报。 Identifying Specified/Potential U.S. Person 识别规定/潜在美国人士</p> <p><input type="checkbox"/> I am a U.S. Taxpayer/U.S. resident (including green card holder). 我是一位美国纳税人/美国公民/居民 (包括绿卡持有人)。 Please provide US Tax Identification Number 请提供美国税务编号: _____</p> <p><input type="checkbox"/> I possess one or more U.S. Indicia. 我拥有一个或多个美国税务标记。 Note: U.S. indicia means having address, phone number, standing instruction, power of attorney, hold mail/in care of address and country of birth in U.S. 备注: 美国税务标记是指拥有美国的地址、电话号码、自动指令、授权书、代存邮件和出生地。</p> <p><input type="checkbox"/> I am not a U.S. Citizen or resident nor possess U.S. Indicia. 我不是一位美国公民或美国居民, 也不拥有任何美国税务标记状态。</p> <p>If U.S. Taxpayer/U.S. resident (including green card holder) or possess one or more U.S. Indicia, accomplish further the FATCA Information Sheet (ANNEX 4), Certification Consent and Waiver as well as the W9 / W-8BEN form, which will be provided by the Bank. 如为美国纳税人/美国公民/居民 (包括绿卡持有人), 或拥有一个或多个的美国税务标记, 需额外填写由银行提供的 FATCA 信息表、同意豁免声明书以及 W9/W-8BEN 表格。</p>
---	---

2. Account Information 账户资料

<p>Source of Wealth 资金/财产来源 * refers to the origin of all existing cash/wealth including those that will not be deposited in BOC Manila</p>	<p><input type="checkbox"/> Business Income 生意收入 <input type="checkbox"/> Retirement Income 退休收入 <input type="checkbox"/> Personal Saving 个人储蓄 <input type="checkbox"/> Living Expenses 生活费 <input type="checkbox"/> Interest Income 利息收入 <input type="checkbox"/> Support Payments 赡养费 <input type="checkbox"/> Gift 赠予 <input type="checkbox"/> Investment 投资</p>	<p><input type="checkbox"/> Inheritance 世袭财产/遗产继承 <input type="checkbox"/> Sales of Asset(s) 资产出售 <input type="checkbox"/> Family Income 家庭收入 <input type="checkbox"/> Self-Employment Income 个体经营收入 <input type="checkbox"/> Social Assistance 社会救助 <input type="checkbox"/> Insurance Claims/payments 保险费</p>	<p><input type="checkbox"/> Retirement Income 退休收入 <input type="checkbox"/> Salary 工资 <input type="checkbox"/> Rental Income 租赁收入 <input type="checkbox"/> Commissions 佣金收入 <input type="checkbox"/> Trust 信托 <input type="checkbox"/> Others (please specify) 其他 (请说明): _____</p>
---	---	---	--

<p>Source of Fund 资金来源 *In what form/s will your regular/monthly account funding be? Tick all that apply</p>	<p><input type="checkbox"/> Payroll 工资 <input type="checkbox"/> Retirement Fund 退休金 <input type="checkbox"/> Income Accumulation 收入积累 <input type="checkbox"/> Commission/Business Income 佣金/生意收入</p>	<p><input type="checkbox"/> Return on Investment 投资收益 <input type="checkbox"/> Inheritance 世袭财产/遗产继承 <input type="checkbox"/> Sales of Property (Please specify) 资产出售 (请说明): _____</p>	<p><input type="checkbox"/> Sales Proceeds 销售收入 <input type="checkbox"/> Trust Property 信托财产 <input type="checkbox"/> Others (Please Specify) 其他(请说明): _____</p>
--	---	--	--

<p>Anticipated Monthly Account Activity 预期每月账户活动</p>	<p>Total Receipts and Payments (Monthly) (in PHP) 每月收支金额合计 (以菲律宾比索计):</p>	
	<p><input type="checkbox"/> 0 – 50,000 <input type="checkbox"/> 50,001 – 100,000 <input type="checkbox"/> 100,001 – 200,000</p>	<p><input type="checkbox"/> 200,001 – 500,000 <input type="checkbox"/> 500,001 or more (Please Specify) 或以上(请说明): _____</p>
	<p>Number of Transactions (Monthly Average) 每月交易次数</p>	
	<p><input type="checkbox"/> 0 – 25 <input type="checkbox"/> 26 – 50 <input type="checkbox"/> 51 – 100</p>	<p><input type="checkbox"/> 101 – 200 <input type="checkbox"/> 201 or more (Please Specify) 或以上(请说明): _____</p>
	<p>Overall Transaction Pattern (Select a maximum of 3 items) 主要交易方式 (最多可选三项)</p>	
	<p><input type="checkbox"/> Cash 现金 <input type="checkbox"/> Cheque/Cashier's Order 支票/银行本票 <input type="checkbox"/> Transfer 转账</p>	<p><input type="checkbox"/> Remittance 汇款 <input type="checkbox"/> Others (Please specify) 其他(请说明): _____</p>
<p>Main channel(s) of Transaction (Select a maximum of 3 items) 主要交易渠道 (最多可选三项)</p>		
<p><input type="checkbox"/> Branch's Counter 分行柜台 <input type="checkbox"/> Internet/Mobile Banking 网上/手机银行 <input type="checkbox"/> ATM 自动柜员机</p>	<p><input type="checkbox"/> Phone Banking 电话银行 <input type="checkbox"/> Others (Please specify) 其他(请说明): _____</p>	

<p>Account Opening Purpose (Select a maximum of 3 items) 开户用途(最多可选三项)</p>	<p><input type="checkbox"/> Savings 储蓄 <input type="checkbox"/> Payroll 工资 <input type="checkbox"/> Investment 投资 <input type="checkbox"/> Loan Repayment 偿还贷款 <input type="checkbox"/> Daily Transaction 处理日常收支 <input type="checkbox"/> Options/Stock Divident (Batch) 收取股权/股票/股息(批量)</p>	<p><input type="checkbox"/> Personal Finance 个人理财 <input type="checkbox"/> Retirement Plan 退休计划 <input type="checkbox"/> Commission 收取佣金 <input type="checkbox"/> Medical Insurance 医药保险 <input type="checkbox"/> Others (Please Specify) 其他(请说明): _____</p>
---	---	--

3. Account Services 账户服务

<p>Account Type 账户类别</p>	<p><input type="checkbox"/> PHP Savings Account 菲律宾比索储蓄账户 <input type="checkbox"/> PHP Current Account 菲律宾比索往来账户</p>	<p><input type="checkbox"/> Foreign Currency Savings Account 外币储蓄账户 <input type="checkbox"/> RMB 人民币 <input type="checkbox"/> USD 美元 <input type="checkbox"/> Other 其他.....</p>	<p><input type="checkbox"/> Multi Currency Time Deposit Account 多币种定期账户 <input type="checkbox"/> PHP 菲律宾比索 <input type="checkbox"/> USD 美元 <input type="checkbox"/> RMB 人民币</p>
--------------------------	--	---	---

4. Debit Card Services 借记卡服务				
Card Type 卡类别	<input type="checkbox"/> Dual Currency Debit Card (UnionPay) 双币借记卡(银联)			
Accounts to be Linked 关联账户:	PHP 菲律宾比索:	<input type="checkbox"/> Savings account requested above 上述申请储蓄账户 <input type="checkbox"/> Existing account 已开立储蓄账户:	RMB 人民币	<input type="checkbox"/> Savings account requested above 上述申请储蓄账户 <input type="checkbox"/> Existing account 已开立储蓄账户:

5. Electronic Banking Services 电子银行服务	
<input type="checkbox"/> BOCNET (Internet Banking) 网上银行	<input type="checkbox"/> Mobile Banking 手机银行
<input type="checkbox"/> E-Statement (to be delivered to the email provided above) 电子账单(发送到上述提供的电子邮箱)	
<input type="checkbox"/> SMS Notification (to be delivered to the mobile phone number provided above) 短信通知 (发送到上述提供的手机号码) Please select language 请选择语言: <input type="checkbox"/> English 英文 <input type="checkbox"/> Chinese 中文	
Please select applicable account(s) 请选择适用账户:	
<input type="checkbox"/> All accounts requested in this application 本申请表开立的所有账户	
<input type="checkbox"/> All Savings Accounts requested in this application 本申请表开立的所有储蓄账户	
<input type="checkbox"/> PHP Current Account requested in this application 本申请表开立的比索往来账户	
<input type="checkbox"/> Others (please specify) 其他(请说明):	

6. Customer Declaration 客户声明
I agree, confirm, acknowledge and declare that 以下签署的客户同意、证实、确认并声明:-
<p>1. All information set out in this application form, all Supplementary Continuation Sheet(s) for Customer Information/Account Services (if any) and any document(s) provided by me to Bank of China (Hong Kong) Limited Manila Branch ("the Bank") is valid, true, complete, accurate and up-to-date. I authorize the Bank to verify such information from any source it may consider appropriate. I further agree to notify the Bank promptly in writing upon occurrence of any changes to the information not later than 30 days after such change, and to provide certified copies of any replacement or documents (including supporting and other documents required under any laws, regulations or guidelines issued by any regulatory or tax authorities, if applicable). I acknowledge that the Bank has the right to rely on the information obtained or that comes to its knowledge from any source it may consider appropriate to update my existing information and may require my confirmation, if necessary. 客户在本申请表中及所有《客户资料/账户服务补充续页》(如有)列出的所有资料及提供予中国银行(香港)有限公司马尼拉分行("银行")的任何文件均为有效、真实、完整、准确及最新,且客户授权银行从其认为合适的来源验证该等资料。客户进一步同意如该等资料有任何变更会从速以书面形式通知银行,并无论如何须于资料变更后30天内提供任何替代或文件的核证副本(如适用,包括因任何法律、规例或任何监管或税务机构所发出的指引而要求取得的证明或其他文件)。客户确认,银行有权根据其认为恰当的任何资料来源以更新其现存资料,如有需要银行可要求客户确认有关资料。</p> <p>2. I have received a copy of the terms and conditions and schedule of fees, have read and understood the same, and hereby agree on and consent to such terms and conditions as may be amended by the Bank from time to time. 客户已收到条款及细则、以及银行服务费用表,并已阅读及理解其内容,并同意受其约束,包括银行不时修订之版本。</p> <p>3. I fully understand the corresponding risks involved in availing of such banking products, facilities or services. Further, my continued use and/or availing of the banking products, facilities or services shall mean my conformity to any and all supplement(s), modification(s) or amendment(s) of such terms and conditions, rules, brochures, provisions and fees and charges relating to the accounts, products and services applied for in this application form, with notice using any method including by way of display of such notice in the Bank's premises and/or on publicly accessible sections of the Bank's website. 客户完全明白使用此等账户、产品或服务所涉及的风险,此外,客户继续使用此等账户、产品或服务即表示客户同意接受任何及所有对适用于本申请表所申请的账户、产品及服务的条款及细则、规则、小册子、条文及服务费用的补充、修改或更正,并同意此等补充、修改或更正可以任何方式通知客户,包括在银行处所及/或银行网站的可供公众浏览部份展示该等通知。</p> <p>4. Unless otherwise specified in the Supplementary Continuation Sheet(s) for Customer Information/Account Services and other relevant documents (if any), no other person besides me has any interest in my accounts. 除非《客户资料/账户服务补充续页》及其他相关文件(如有)另有指明,否则除客户外没有其他人在客户的账户中享有任何利益。</p> <p>5. I also warrant that I am aware of the provisions of the Philippine law on Anti-Money Laundering, otherwise known as Republic Act No. 9160 (Anti-Money Laundering Act of 2001) as amended, Republic Act No. 11479, otherwise known as "The Anti-Terrorism Act of 2020", Republic Act No. 10168, otherwise known as the "The Terrorism Financing Prevention and Suppression Act of 2012", and their implementing rules and regulations, and I represent that my transactions herein are not among those covered under the said law, that all funds to be deposited in the account(s) come from my legitimate undertakings and that I have not and will not engage nor attempt to engage in any unlawful activity or any money laundering activity, terrorist or other illegal activity. I authorize the Bank to make any such verifications or reports in compliance with RA No. 9160, as amended, Republic Act No. 11479, Republic Act No. 10168, their amendments and implementing rules and regulations, as the same may be updated from time to time, and such other mandatory laws as may be enacted henceforth, as the Bank may deem appropriate, for which acts I hold the Bank free and harmless from any and all liabilities, claims and/or damages. 客户保证知悉菲律宾有关反洗钱的法律规定,即经修订的反洗钱2001年第9160号文,以及反恐法的相关规定,即反恐法2020年第11479号文,预防和制止恐怖主义融资法2012年第10168号文。客户表示客户在此申请表的交易并不涉及有关法律规定覆盖的任何交易,以及所有存入客户账户的资金均来自合法途径。客户授权银行在其认为适当的情况下进行核实或汇报以符合经修订的反洗钱法2001年第9160号文之条款及其修订条款之规定,以及反恐法2020年第11479号文,预防和制止恐怖主义融资法2012年第10168号文,可能会不时进行更新,以及以后可能颁布的其他强制性法律,并承诺使本行免受此等行为可能引致的责任、申索、损失及/或</p>

损害。

6. I also attest to the truth and correctness of my given personal/business information. In case I apply for any credit accommodation, I hereby authorize the Bank and its officers and staff to obtain and disclose information on my deposits and other properties whether within the Group¹ or with other banks. 客户确认客户提供的个人/商业资料真实及准确，若客户申请贷款，客户授权银行及其职员获取及披露客户存于本集团¹及/或其他银行的存款及其他财产资料。
7. Applicable to the collection of Jurisdiction of Residence & Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent (“TIN”) 适用于收集居留司法管辖区及税务编号或具有等同功能的识别编号(简称「税务编号」):
- (a) I acknowledge and agree that (i) the information collected and kept by the Bank is for the purpose of automatic exchange of financial account information; and, (ii) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by the Bank to the Bureau of Internal Revenue and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes, pursuant to the PH-US FATCA IGA and the Competent Authority Arrangement (CAA) between the BIR and IRS. 客户知悉及同意，银行可根据菲律宾有关交换财务账户资料的法律条文，(i)收集所载资料并可备存作自动交换财务账户资料用途及(ii)把该等资料和关于账户持有人及任何须申报账户的资料向菲律宾税务局申报，从而把资料转交到账户持有人的居留司法管辖区的税务当局。
- (b) The Customer undertakes to advise the Bank of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide the Bank with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances. 客户承诺，如情况有所改变，以致影响个人的税务居民身分，或引致所载的资料不正确，客户会通知银行，并会在情况发生改变后30日内，向银行提交一份已适当更新的自我证明表格。
8. I fully understand that the Bank may require additional information from the clients in case there is need. I hereby agree to submit and provide additional documents/information that maybe requested to be submitted to the bank. 客户知晓银行可能进一步询问其他更为详细的个人信息，并同意届时按银行要求提供进一步个人信息和相关材料。
9. I confirm having read the Bank's Data Privacy Statement (“DPS”) to customers (as amended from time to time) relating to the Data Privacy Act of 2012 of Philippines. I authorize the Bank to use information provided for the purposes and to disclose them to the persons referred to in the DPS (as from time to time amended). I hereby agree and authorize that his personal data (“Data”) may be transferred to any place outside the Philippines, whether for the processing, holding or use of such data outside the Philippines, and also to service providers which offer services to the Bank or any member of the BOC Group in connection with the operation of its business. 客户确认已阅读根据菲律宾2012年《数据隐私法案》修订的银行《数据隐私声明》(不时修订)。客户授权银行使用客户提供的信息，并将其披露给数据隐私声明中涉及的人员(不时修订)。客户在此同意并授权，无论是数据处理，数据持有或在菲律宾以外的地方使用此类数据，还是传输给向银行提供服务的服务提供商或中银集团任何成员公司的业务运作，可以将其个人数据(“数据”)传输到菲律宾以外的任何地方。
- The Data shall be retained by the Bank as long as the purpose for which it was collected, and such other purposes that the Assignor may have consented to from time to time, remains in effect until such time as it is no longer required nor necessary to keep the Data for any other legal, regulatory or business purposes. 银行应保留数据，只要它的目的是收集或转让人同意的。一直有效到不再需要此数据或无需出于其他法律，法规或商业目的保留数据为止。
- By ticking this box, I hereby authorize the Bank to share my personal information and/or sensitive personal information, and deposit details pertaining to this Account in order for the Bank to offer or provide to me other related products and services. I may revoke the authorization at any time by notifying the Bank in writing. 客户授权银行分享客户的个人资料及/或敏感资料，以及与账户相关的存款资料，以便银行可向客户提供其他产品和服务。客户如要撤销此授权，可以书面形式通知银行。

7. Confirmation of Receipt 确认收悉

The Customer confirm receipt of 客户确认收到:

- Passbook 存折
 Debit Card 借记卡
 Electronic Banking Service E-Token 电子银行动态口令

- Terms and Conditions on Account Services 账户服务条款
 Schedule of Bank Fees and Charges 银行服务费用表
 Other (Please Specify) 其他(请说明):

8. Signature Specimen 签字样本

I/We hereby agree to have my/our deposit account with Bank of China (Hong Kong) Limited – Manila Branch to be governed by the terms and conditions set forth by the Bank as well as the Bangko Sentral ng Pilipinas relative to establishing and operating a deposit account.

Bank of China will recognize below signatures for all banking transactions.

¹ The Group means Bank of China (Hong Kong) Limited and its holding companies, branches, subsidiaries, representative offices and affiliates, wherever situated. Affiliates include branches, subsidiaries, representative offices and affiliates of the Company's holding companies, wherever situated. 本集团指中国银行(香港)有限公司及其控股公司、分行、附属公司、代表办事处及附属成员，不论其所在地。附属成员包括本公司的控股公司之分行、附属公司、代表办事处及附属成员，不论其所在地。

